



Bruxelles, den 14. januar 2016  
(OR. en)

15305/15

**COPEN 354**  
**EUROJUST 205**  
**EJN 100**

**NOTE**

---

fra:	Dr Sebastian Jeckel, Forbundsrepublikken Tysklands Faste Repræsentation ved Den Europæiske Union
dato:	30. november 2015
til:	Christine Roger, generaldirektør, Rådet for Den Europæiske Union
Vedr.:	Gennemførelse af Rådets rammeafgørelse 2008/909/RIA af 27. november 2008 om anvendelse af princippet om gensidig anerkendelse på domme i straffesager om idømmelse af frihedsstraffe eller frihedsberøvende foranstaltninger med henblik på fuldbyrdelse i Den Europæiske Union - Meddelelse og gennemførelse

---

Fru generaldirektør

Vedlagt fremsendes teksten<sup>1</sup> til de bestemmelser, som i national ret gennemfører de forpligtelser, der følger af Rådets rammeafgørelse 2008/909/RIA af 27. november 2008 om anvendelse af princippet om gensidig anerkendelse på domme i straffesager om idømmelse af frihedsstraffe eller frihedsberøvende foranstaltninger med henblik på fuldbyrdelse i Den Europæiske Union, og forklaringer af disse nationale gennemførelsesbestemmelser. Loven om gennemførelse ændrede bestemmelserne i loven om internationalt samarbejde i straffesager (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Ændringerne trådte i kraft den 25. juli 2015.

---

<sup>1</sup> Note fra sekretariatet: Denne tekst er ikke vedlagt nærværende dokument.

Nedenfor følger teksten til Forbundsrepublikken Tysklands erklæringer vedrørende nævnte rammeafgørelse:

Artikel 2, stk. 1:

De kompetente myndigheder er anklagemyndighederne ved de regionale domstole i forbindelse med både fuldbyrdelsen af udenlandske domme i Forbundsrepublikken Tyskland og fuldbyrdelsen af tyske domme i andre medlemsstater. De lokale domstole har kompetence til at fuldbyrde tyske domme i andre medlemsstater, hvis dommeren ved ungdomsdomstolen i henhold til §§ 82 og 110 i den tyske ungdomslov er retshåndhævende myndighed.

Artikel 4, stk. 7:

I de i rammeafgørelsens artikel 4, stk. 1, litra c), omhandlede tilfælde kræves der ikke samtykke fra den kompetente myndighed i Forbundsrepublikken Tyskland for medlemsstater, som har afgivet en tilsvarende meddelelse, hvis den domfældte har lovligt og sædvanligt ophold i Tyskland, og der ikke er blevet indledt nogen retssager for at bringe dette ophold til ophør.

Artikel 7, stk. 4:

Artikel 7, stk. 1, i rammeafgørelsen finder ikke anvendelse på fuldbyrdelse af udenlandske domme i Forbundsrepublikken Tyskland.

Artikel 23, stk. 3:

De kompetente myndigheder i Forbundsrepublikken Tyskland kan anmode om, at dommen eller væsentlige dele heraf ledsages af en tysk oversættelse.

Der er allerede indgivet elektronisk meddelelse af gennemførelsesretsakterne i MNE-databasen (*mesures nationales d'exécution*).

(høflighedsformel)

(sign.) Sebastian Jeckel

---